



# Audubon Center of the North Woods

Experimente su medio ambiente

## Formulario de salud del estudiante

Envíe el formulario completo y firmado a:  
Audubon Center of the North Woods  
PO Box 530, Sandstone, MN 55072  
Teléfono: 320-245-2648; Fax: 320-245-5272  
Correo electrónico: schools@audubon-center.org

Nombre del estudiante \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

Escuela del estudiante \_\_\_\_\_

Padre, madre o tutor \_\_\_\_\_

Dirección particular \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Teléfono de contacto durante el día \_\_\_\_\_ Teléfono de contacto durante la noche \_\_\_\_\_

Médico del estudiante \_\_\_\_\_ Teléfono del médico \_\_\_\_\_

Dentista del estudiante \_\_\_\_\_ Teléfono del dentista \_\_\_\_\_

En caso de emergencia, si no puede comunicarse con el padre, la madre o el tutor, comunicarse con:

Nombre \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Relación \_\_\_\_\_

### Información del seguro médico

*El o los padres o el o los tutores asumen el costo total de cualquier gasto médico u hospitalario en el que se haya incurrido. La cobertura de pago médico y el reembolso por este niño corresponden a:*

Nombre del seguro médico o la cobertura de asistencia médica \_\_\_\_\_

N.º de póliza \_\_\_\_\_

### Información de salud

¿Conoce algún motivo médico por el que su hijo no debería formar parte de las actividades físicas en el Centro Audubon? (Si no está seguro acerca de las actividades físicas planeadas para el grupo de su hijo, pregúnteles a los docentes).

SÍ       NO

En caso afirmativo, explíquelo:

¿Su hijo ha sufrido accidentes o enfermedades graves durante el año pasado?

SÍ       NO

En caso afirmativo, explíquelo:

¿A su hijo le han diagnosticado trastornos conductuales, emocionales o psicológicos?

SÍ       NO

En caso afirmativo, explíquelo:

Fecha de la vacuna antitetánica más reciente de su hijo \_\_\_\_\_

continúa en la página siguiente

## Información de salud (continuación)

¿Su hijo tiene alergias no relacionadas con la comida?

Sí       NO      En caso afirmativo, explíquelo:

### **ALERGIAS RELACIONADAS CON LA COMIDA/Restricciones alimenticias**

¿Su hijo tiene alergias conocidas relacionadas con la comida?

Sí       NO

En caso afirmativo, explíquelo:

¿Su hijo tiene necesidades alimenticias especiales?

Vegetariano       Vegano  
 Libre de gluten       Libre de lácteos  
 Sin cerdo       Otro (especifique)

*Si su hijo asistirá con un grupo escolar, el personal de la escuela de su hijo utilizará la siguiente información:*

¿Su hijo recibe alguna medicación en su casa o en la escuela?       Sí       NO

Nombre de la medicación y motivo para tomarla:

\_\_\_\_\_

¿Es aceptable que su hijo lleve medicación consigo?       Sí       NO

¿Es aceptable que su hijo se administre su propia medicación?       Sí       NO

¿Es aceptable que el personal de la escuela de su hijo le administre medicación no- recetada (sin aspirina) a su hijo?       Sí       NO

Yo, el padre, madre o tutor abajo firmante de \_\_\_\_\_ (**nombre del estudiante**), concedo a los miembros del personal de Audubon Center of the North Woods y a \_\_\_\_\_ (**nombre de la escuela del estudiante**) la autoridad y doy el consentimiento para firmar documentos de exoneración en caso de emergencia médica a los médicos y los hospitales en nombre de mi hijo, y les otorgo permiso y consentimiento para cualquier tratamiento médico de emergencia, operación, administración de anestesia, transfusión de sangre, o tratamiento médico de urgencia por cualquier afección o lesión que un médico calificado pueda considerar necesario para el bienestar de nuestro hijo en caso que no se puedan comunicar con los padres.

Solicito y autorizo a mi hijo a ser responsable de administrarse él mismo la medicación y, por lo tanto, libero al Centro Audubon y al personal de la escuela de toda responsabilidad si, como resultado, surgieran limitaciones o un uso inadecuado de la medicación.       Sí       NO

Además, se entiende que los miembros del personal notificarán al padre, madre o tutores acerca de cualquier tratamiento médico a la mayor brevedad posible.

Firma del padre, madre o tutor \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_



# Formulario de salud del adulto

Envíe el formulario completo y firmado a:  
Audubon Center of the North Woods  
PO Box 530, Sandstone, MN 55072  
Teléfono: 320-245-2648; Fax: 320-245-5272  
Correo electrónico: schools@audubon-center.org

Este formulario DEBE completarlo cada huésped adulto.

Nombre del huésped \_\_\_\_\_

Dirección postal \_\_\_\_\_

Ciudad, estado, código postal \_\_\_\_\_

Teléfono celular o residencial \_\_\_\_\_ Dirección de correo electrónico \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

<u>Contacto de emergencia</u>
Nombre _____
Relación _____
Teléfono de contacto durante el día _____
Teléfono de contacto durante la noche _____

<u>Médico de cabecera</u>
Nombre _____
Teléfono _____
Nombre _____
Teléfono _____

<u>Información del seguro</u>
Aseguradora _____
N.º de póliza _____
N.º de grupo _____
Teléfono del seguro _____

1. ¿Tiene algunas de las siguientes

- Epilepsia/convulsiones     Sangrado/trastorno de la     Cardiopatía     Asma/enfisema  
 Hipertensión arterial     Diabetes    OTRO: \_\_\_\_\_

2. Alergias (comida, medio ambiente, medicación): \_\_\_\_\_  Sin alergias conocidas

3. Preferencias o restricciones alimenticias (p. ej., vegetariana, vegana, libre de gluten, etc.). Tenga en cuenta lo siguiente: Hacemos lo mejor posible por ofrecer e identificar las opciones de menú vegetariano y libre de gluten en cada comida. Si tiene necesidades alimenticias especiales o restricciones alimenticias severas, es posible que necesite llevar suplementos alimenticios. Publicaremos el menú del fin de semana en línea aproximadamente de una a una semana y media antes del evento para colaborar con su planificación.

\_\_\_\_\_

4. Enumere cualquier medicación que tome diariamente (o adjunte una hoja separada):  No tomo medicación

\_\_\_\_\_

5. ¿Alguna medicación requiere refrigeración?  Sí     No

6. ¿Tiene alguna otra afección médica que el Centro deba conocer? (describir a continuación)

\_\_\_\_\_

7. ¿Tendrá algún requerimiento médico especial durante este evento?  Sí     No

\_\_\_\_\_

Por el presente, revelo la información anterior para que la utilice Audubon Center of the North Woods o cualquier otro personal médico que pueda necesitarla para brindarme atención médica durante este evento.

En caso de emergencia, autorizo el tratamiento por parte del personal médico de emergencias.

Firma \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_



**Audubon Center  
of the North Woods**

*Experimente su medio ambiente*

## Formulario de exoneración de responsabilidad

Envíe el formulario completo y firmado a:  
Audubon Center of the North Woods  
PO Box 530, Sandstone, MN 55072  
Teléfono: 320-245-2648; Fax: 320-245-5272  
Correo electrónico: schools@audubon-center.org

### **El formulario DEBE estar firmado por cada persona antes de la participación en el programa**

*Es responsabilidad del grupo o la escuela recoger los formularios de exoneración de responsabilidad firmados de cada adulto participante y de un padre, madre o tutor de cada participante joven (si corresponde) y enviarlos al Centro Audubon.*

### **Asunción de riesgos y exoneración de responsabilidad**

Nombre del participante \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

Nombre del grupo o de la escuela \_\_\_\_\_

El participante es:  estudiante  madre/padre  docente  otro \_\_\_\_\_

Participaré/ Autorizo al participante anteriormente mencionado a participar en el programa en Audubon Center of the North Woods. Reconozco y sé que este programa implica ciertos riesgos inherentes que acepto y asumo expresamente. Estos riesgos pueden incluir (entre otros) lesión física, herida emocional, parálisis, discapacidad permanente, enfermedad, fallecimiento o daño de la propiedad debido a inclemencias del tiempo; caminar por senderos desnivelados; hacer canotaje; practicar esquí de fondo; caminar con raquetas de nieve; escalar en roca y sujetarse en un muro interior para escalar; realizar una actividad de circuito de cuerdas altas; realizar excursiones a sitios que no sean de ACNW; y acciones de otras personas. Luego de la consulta médica correspondiente, he determinado que la salud de mi hijo/mi salud es adecuada para participar de forma segura en este programa (excepto según se indique en el Formulario de salud del estudiante o del adulto). En caso de emergencia, autorizo el tratamiento por parte del personal médico de emergencias. Entiendo que tales riesgos simplemente no se pueden eliminar, a pesar del uso de equipos de seguridad, sin poner en riesgo las características fundamentales de la actividad.

En consecuencia, por el presente, voluntariamente exonero y eximo de forma permanente a ACNW, incluidos sus directores, oficiales, empleados, agentes, voluntarios, participantes y todas las demás personas o entidades que actúen para ellos en mi nombre o en nombre de mis hijos, de toda responsabilidad hacia mí con respecto a lesiones, afecciones, enfermedades, pérdidas o daños. Esta exoneración se aplica a todas y cada una de las responsabilidades hacia mí o mi estado de cualquier descripción, ya sea que surja de una negligencia común o de algún otro modo, o que implique tarifas y gastos de cualquier tipo. En caso de que alguna otra persona o entidad busque recibir una compensación por estas responsabilidades exoneradas, mi estado o yo indemnizaremos y liberaremos de responsabilidad a ACNW por todas las sumas de dinero en las que se incurrió razonablemente en respuesta a ese reclamo. Esta exoneración debe interpretarse y cumplirse en virtud de la ley de Minnesota.

Al firmar este documento, entiendo y acepto que, si me lastimo o si mis pertenencias se dañan durante mi participación en esta actividad, un tribunal judicial puede considerar que he renunciado a mi derecho a presentar un litigio contra las partes exoneradas en función de un reclamo por negligencia. He tenido el tiempo suficiente para leer este acuerdo y consultar con un asesor legal, si así lo hubiese elegido. Entiendo que, si yo elijo no firmar esta exoneración, es posible que esta actividad no esté mi disposición.

He leído y entendido este documento y acepto cumplir sus condiciones.

Firma del padre, madre o tutor o adulto participante \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_  
(obligatorio)

Dirección postal \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

**Tenga en cuenta lo siguiente:** Al no firmar este formulario, usted o su hijo tendrán prohibido participar en todas las actividades de Audubon Center of the North Woods. Lo invitamos a solicitar más información sobre nuestros programas, instalaciones y políticas en cualquier momento.

- Audubon Center of the North Woods no tiene permiso para utilizar fotografías que se tomen durante la visita en materiales publicitarios.
- No deseo recibir información sobre Audubon Center of the North Woods



### Qué llevar y qué dejar en casa

Los estudiantes y los adultos son responsables de llevar los artículos personales y la ropa adecuada para la estación. Recuerde que todas las personas estarán al aire libre gran parte del día, por lo que es importante estar bien vestido para sentirse cómodo y seguro. Las clases al aire libre continúan con lluvia, sol, nieve o frío, así que esté preparado para cualquier clima. Deseamos que su experiencia sea lo más placentera posible. Visite nuestro sitio web para obtener información sobre Audubon Center of the North Woods, o comuníquese con el líder de su grupo escolar si tiene preguntas o solicitudes especiales.

A continuación, le sugerimos *una lista de empaque*:

<p><b>Ropa</b></p>	<p>Botas y ropa de lluvia Calzado de senderismo o de tenis Un par de pantuflas o calzado solo para usar en el interior (dentro del dormitorio o del comedor) Chaqueta de abrigo Suéteres Mudas de ropa exterior Mudas de ropa interior Sombrero y guantes Varios pares de medias Zapatos, sandalias o botas de goma para mojarse al hacer canotaje o deportes acuáticos</p>	<p><b>Adicional para el invierno</b> Sombrero de abrigo 2 pares de mitones (abrigan más que los guantes) Equipo o pantalones para la nieve Abrigo de invierno Ropa interior larga</p> <p><b>Se requiere el uso de botas de nieve desde el 1.º de noviembre hasta el 15 de abril</b></p>
<p><b>Equipo personal</b></p>	<p><b>Botella de agua rellenable</b> Linterna Bolsa o saco de dormir Almohada Toallas de mano y de baño Jabón y recipiente Champú Pasta y cepillo de dientes Pijama y pantuflas Medicación Material para escribir</p>	<p><b>Equipo personal opcional</b> Cámara Dinero para las compras en la tienda del Centro Audubon Anteojos de sol Repelente para insectos Libro para leer Reloj de viaje (acompañantes)</p> <p><b>ADULTOS (docentes y acompañantes)</b> Lleve su propia taza de viaje si desea tomar café fuera del comedor (desalentamos el uso de desechables)</p>
<p><b>Equipo grupal opcional</b></p>	<p>Botiquín de primeros auxilios Películas, videos Juegos, equipo para jugar</p>	<p>Periódicos Cafetera</p>

**Política de teléfono celular:** Desalentamos enfáticamente llevar teléfonos celulares, y la docente de su escuela no puede permitirlos en absoluto. Pedimos que todos los estudiantes respeten nuestras "Áreas sin teléfono" que incluyen todas las clases y nuestro comedor. Tenga en cuenta que el servicio de teléfono celular no es fuerte en nuestra ubicación, por lo que tal vez no sea posible enviar mensajes de texto ni llamar.



# Audubon Center of the North Woods

Experimente su medio ambiente

## Nuestra misión

Inculcar una conexión y un compromiso con el medio ambiente en las personas de todas las comunidades a través del aprendizaje vivencial

## INFORMACIÓN PARA PADRES O TUTORES

### Acerca del Centro Audubon

Audubon Center of the North Woods es un centro residencial de aprendizaje ambiental completamente acreditado establecido en 1968. Estamos ubicados cerca del Grindstone Lake en Sandstone, Minnesota, alrededor de 145 km al norte de las Ciudades Gemelas. Nuestro diverso refugio de 217 hectáreas cuenta con varios hábitats, incluidos pinos rojos y blancos de viejo crecimiento, bosques de madera dura, y praderas y humedales recuperados. Aunque contamos con varias aulas tradicionales, ponemos énfasis en estar al aire libre para tener la mayor cantidad de oportunidades de aprendizaje.

### Descripción general del programa

Ofrecemos una gran variedad de experiencias de aprendizaje ambiental para personas de todas las edades, incluidas más de 50 clases específicas de grado para los estudiantes de escuelas primaria y secundaria. Lo más destacado de nuestro programa escolar incluye:

- ❖ Clases informativas, interactivas y DIVERTIDAS. Su hijo participará en al menos dos clases diarias.
- ❖ Una gama completa de programas de aventura, que incluye hacer canotaje, practicar esquí de fondo, un circuito de cuerdas y un muro para escalar.
- ❖ Se pueden ver aves de rapiña y otros animales en rehabilitación, que son parte de nuestros programas.

### Alojamiento y comedor

El **dormitorio Crosby**, con 112 camas, se encuentra junto al edificio de oficinas y comedor Blandin. Cada habitación puede albergar hasta 8 personas, y cuenta con literas de madera sólida y baño privado. Se puede acceder a dos habitaciones con silla de ruedas. La histórica **cabaña Schwyzer** y **cabaña Lowry** hospedan a 50 personas entre las dos.

El **comedor Blandin** tiene capacidad para 200 personas. Ofrecemos deliciosas comidas preparadas con ingredientes frescos y servidas al estilo cafetería. Cada comida ofrece una excepcional y variada gastronomía, e incluye frutas, ensaladas y pan.

### Información de contacto y en caso de emergencia

Los **mensajes telefónicos** se entregan a la hora de la comida. Las llamadas de emergencia se transfieren lo más rápido posible. Hay un teléfono de cortesía que acepta llamadas de salida por cobrar y llamadas de salida pagadas con tarjeta de crédito, pero no llamadas entrantes.

El **correo** se entrega a la hora de la cena diariamente. Si desea enviar una carta, hágalo al Centro Audubon a cargo de la escuela de su hijo.

Centro de **atención médica de urgencia** y servicio de ambulancia en Sandstone.

### ¿Tiene preguntas?

- ❖ Para obtener información general sobre el Centro Audubon, visite nuestro sitio web o envíenos un correo electrónico.
- ❖ Para obtener información específica sobre la próxima visita de su hijo, comuníquese con la maestra de su hijo.